

# 常用医学英语短语

HANGYONGYIXUE

YINGYUDUANYU

天津科学技术出版社

# 常用医学英语短语

陈宗宽 张振远 编

天津科学技术出版社

# 常用医学英语短语

陈宗宽 张振远编

\*

天津科学技术出版社出版

天津市赤峰道124号

北京外文印刷厂排版

天津新华印刷二厂印刷

天津市新华书店发行

\*

开本787×1092毫米 1/64 印张 9 5/8

一九七九年十月第一版

一九八一年七月第三次印刷

印数：56,001—126,000

统一书号：17212·1 定价：0.98元

# 目 录

A . . . . .	1	M . . . . .	390
B . . . . .	71	N . . . . .	409
C . . . . .	102	O . . . . .	418
D . . . . .	159	P . . . . .	445
E . . . . .	193	Q . . . . .	483
F . . . . .	214	R . . . . .	484
G . . . . .	238	S . . . . .	510
H . . . . .	260	T . . . . .	553
I . . . . .	281	U . . . . .	587
J . . . . .	361	V . . . . .	595
K . . . . .	362	W . . . . .	600
L . . . . .	372	Y . . . . .	611

## A

**abound in** 富有…

Bran abounds in vitamin B.

麦麸含丰富的维生素B。

**above all\*** 最重要

The successful treatment of the disease depends above all upon prompt recognition of the clinical syndrome.

本病的治疗成功与否，最重要的取决于能否迅速地识别其临床综合症状。

**absent from, be\*** 缺少…，无…

Examination showed that stones are absent from the duct system.

检查证明，管道系统内无结石。

Severe nutritional defects result when fatty acids are absent from the diet.

饮食缺少脂肪酸时，就会发生严重的营养缺陷。

The organisms are absent from the blood during the non-febrile intervals.

在无烧的间歇期，血中无菌。

**absorb ... from\*** 从…吸收…

Products of digestion absorbed from gastro-

intestinal tract pass into either blood or lymph.

从胃肠道吸收的消化产物，或进入血液或进入淋巴。

The digested food is absorbed almost entirely from the small intestine.

消化过的食物几乎全部地由小肠吸收。

**absorb ... through\*** 通过…吸收…

A large part of water and salts of the bile are absorbed through the wall of the sac.

胆汁里大部分的水和盐，通过胆囊壁吸收。

Little nourishment can be absorbed through the colon.

很少的营养是通过结肠吸收的。

**abstain from\*** 戒…（酒、烟等），避免…

The patient should abstain from smoking.

病人应该戒烟。

The doctor should call the patient's attention to the importance of abstaining from fats in diet.

医生应该提起病人注意饮食中避免脂肪的重要。

**abstinence from** 戒…（酒、烟）

The patient should practice total abstinence from wine.

病人应该完全戒酒。

**abstract ... from** 从…提取…

The parathyroid raises calcium and phosphorus in the blood by abstracting them from the bones.

甲状旁腺从骨中提取钙和磷，以提高血钙及血磷量。

**abundant in, be\* 在...内富有...**

Lymphatics are fairly abundant in the medulla, particularly near the veins.

髓质里，特别是靠近静脉的地方，有相当多的淋巴管。

The vitamins are abundant in fruits, leafy green vegetables, and the covering skins of cereals.

水果、绿叶蔬菜和谷皮含维生素丰富。

**acceptable to, be 对于...可接受的**

The theory was at first not acceptable even to the most advanced scientist of the time.

最初，这个理论即使是当时最先进的科学家也不接受。

**access of, an ... 的发作**

The access of the high fever has left the patient rather weak.

高烧的发作使病人相当的虚弱。

**accessible to, be 可以被...触到**

The tiny tumour is often not accessible to

surgical instruments for removal.

这种小肿瘤在切除时手术器械往往够不到。

**acclimatized to, be** 适应…

People living in high mountains become acclimatized to rarefied air.

在高山上生活的人们适应了稀薄的空气。

**accompanied by, be\*** 伴有…

The patient had fever and chills, accompanied by headache and pains in the lower extremities.

病人发烧、寒战，伴有头痛和下肢疼痛。

Chronic glomerulonephritis is usually accompanied by hypertension.

慢性肾小球肾炎常伴有高血压。

If the alkalosis is severe, it may be accompanied by tetany.

如果碱中毒严重，可伴有手足搐搦。

There are some serious infections which are not accompanied by high temperature.

有些严重的感染并无高烧。

**accord ... to** 把…给…

The least supply of blood is accorded to the resting skeletal muscles which receives but 3 c.c. of blood for every 100 grams of muscle tissue.



休息中的骨骼肌肉，血液供应最少，每一百克肌肉组织仅接受三毫升的血。

**accord with** 与…相符

The clinical findings accorded with the patient's own story of the complaint.

临床所见与病人主诉的病史相符。

**according as** 随着…

The thermometer would rise or fall according as the surrounding air is hot or cold.

温度计随着周围空气的冷热而升降。

**according to\*** 按照…，按…

Cardiotonic was injected according to the doctor's order.

按照医嘱，注射了强心剂。

The severity of tuberculosis varies considerably according to the organ attacked.

结核病严重的程度，按其所侵害的器官不同，差异很大。

The state of anesthesia is divided into four stages, according to its depth.

麻醉状态按其深度分为四期。

The dosage is according to the weight of the patient.

剂量按照病人的体重决定。

Skin cancer may be red, brown, black or

white, according to the type.

皮癌按其类型不同，可呈红、棕、黑、白等色。  
**account for\*** 说明…，由于…，占…

A series of reactions accounts for the disposal of lactate formed during muscular activity.

通过一系列的化学反应，肌肉活动所产生的乳酸盐被处理掉。

Uremia often accounts for the death of such patients.

这样的病人常因尿毒症死亡。

Congestive heart failure accounts for about 15 per cent of all deaths from coronary heart disease.

充血性心力衰竭，约占冠状动脉性心脏病死亡总数的百分之十五。

Haemorrhage from the peptic ulcer accounts for 85 per cent of instances of massive gastrointestinal bleeding.

消化性溃疡出血占胃肠大出血病例的百分之八十五。

Pituitary tumours account for about ten per cent of all intracranial tumours.

脑垂体瘤约占所有脑瘤（发病率的）百分之十。  
**accrue from** 由…得到…

Great benefit accrued from his persistence in exercising.

他坚持锻炼获益甚大。

accuracy in ...的准确

The doctor's accuracy in diagnosis impressed the patient favourably.

医生诊断的准确给予病人良好的印象。

accurate in, be 在...准确

The physician must be accurate in assessing the presence of other contributing factors.

内科医生必须准确地估计有无其他的致病因素。

accustom ... to 使...习惯于...

The patient has accustomed himself to cold bath.

病人已经使自己习惯于洗冷水浴。

accustomed to, be 习惯于...

By degrees the patient is accustomed to freezing temperature.

病人逐渐地习惯于冰冻的气温。

The patient will become accustomed to urination in bed.

病人会习惯于在床上排尿的。

acquaint ... with 使...熟悉...

The physician is acquainting himself with the details of the case.

内科医生正在熟悉病例的详细情况。

**acquainted with, be** 对…熟悉

The patient is well acquainted with the various modes of treatment for the disease.

病人对于该病的各种治疗方法都很熟悉。

**act against** 与…对抗

An antibody will act only against the antigen which induces its production.

抗体仅对诱发其产生的抗原进行对抗。

**act as\*** 起…的作用

The liver acts as the receiving depot and distributing center for most of the products of intestinal digestion.

肝对于大部分肠的消化产物，起着储存点和分配中心的作用。

Acting as a reservoir, the stomach regulates the admission of food to the gut.

胃起着贮藏所的作用，调节进入肠内的食物量。

Vitamins act principally as regulators of metabolic processes and play a role in energy transformation, usually acting as coenzymes in enzymatic systems.

维生素主要起着调节代谢的作用，并对能的转化也起一定的作用；它在酶系中常以辅酶的身份发挥其作用。

The liver acts also as a purifier for the substances absorbed from the intestinal tract.

肝对肠道吸收的物质，还起着清滤器的作用。

**action on, an** 对…的作用

There may be bloody vomitus and diarrhea, resulting from its action on the contents of the alimentary tract.

由于它对消化道内容物的作用，呕吐物可带血并可有腹泻。

Because of their great combining power with water and their action on the fatty tissues they cause rapid deep destruction.

因为它们和水有巨大的结合力以及由于它们对于脂肪组织的作用，它们常造成迅速、深部的破坏。

**act on (upon)\*** 作用于…，对…起作用

This medicine acts on the heart.

本药作用于心脏。

Most of the hormones of the pituitary gland act on other glands.

大多数的脑垂体激素都作用于其他的腺体。

The thromboplastin acts with calcium upon the prothrombin, changing it to thrombin.

凝血质结合钙作用于前凝血酶，把它变成凝血酶。

The sunlight acts upon the skin.

阳光对于皮肤起作用。

The starch molecule is acted upon by the ptyalin and split into smaller molecules of disaccharide maltose.

唾液淀粉酶作用于淀粉分子，把它分裂成为双糖类麦芽糖小分子。

**active in, be** 在…活跃着的

Cats lack the enzyme active in the transformation of carotin into vitamin A.

猫缺乏那种把胡萝卜素转变成维生素A过程中，起着活跃作用的酶。

**activity in** 在…的活动

The activity of some of the endocrine glands in our body is only partially known.

我们对于某些内分泌腺在人体内的活动只是部分地了解。

**adapt ... to** 使…适应…

The heart adapts itself to the demands of the organism mainly through the agency of the vegetative nervous system.

心脏主要通过植物神经系统的作用使自己适应机体的需要。

The systemic veins adapt their capacity to a slightly reduced volume of blood without significant change of venous pressure.

体循环静脉可使其容量适应轻微减少了的血容量，

而静脉压可无显著的变化。

Natural selection is a process by which individuals possessing characteristics which adapt them to their environment survive, whereas those lacking these characteristics die or fail to leave progeny.

天然选择是一种演变过程，个体凡具有适应环境的特征的都能存活；凡缺乏这些特征的都死亡或不能遗传。

**adapted to, be** 对于…适应，与…吻合

It is necessary to insist that treatment must be adapted to the condition of the individual patient.

有必要坚持要求治疗的方法必须适合病人的情况。

The daily output is variable being adapted to the amount of water taken in and to the amount lost by evaporation from the respiratory and cutaneous surfaces.

每天的排尿量可以不同，因为尿量与饮水量和从呼吸道和皮肤表面因蒸发所丢失的量相吻合。

The structure of the spleen is eminently well adapted to its three-fold function.

脾的结构非常适应它所担负的三重功能。

Enzymes adapted to these new conditions

are supplied by pancreatic juice.

适应这些新情况的酶是由胰液供给的。

**add ... to\*** 给...增加...

The change in the patient's condition adds difficulties to treatment.

病人病情的变化增加了治疗上的困难。

The spleen may add blood to the general circulation to make up for what has been lost.

脾可以给周身循环增添血液，以补偿失掉了的血。

An hour's light work adds about 75 Calories to the basic need.

一小时的轻工作约需在基本需要上加75卡。

"Iodized" salt is salt with a tiny bit of iodine added to it.

碘盐是加了一点碘的盐。

**add up to** 累积成...

The small infarcts eventually add up to a serious interference with the pulmonary circulation.

小块的梗塞累积起来，最后给肺循环造成严重的障碍。

**addiction to** 对...的嗜好

The use of morphine was not encouraged for fear that the patient should develop addiction to it.



不鼓励使用吗啡，因怕病人养成对吗啡的嗜好。

**addition to, an** 对…的补充，对…的增加

Fruit juices are an excellent addition to the invalid's diet, especially in cases of fever.

果汁对于病人的饮食是一种极好的补充，特别是对于发烧的病例。

Folic acid is an addition to the B complex.

叶酸是对复合维生素B的一种补充。

The new apparatus is a valuable addition to diagnostic instruments.

新仪器对于诊断器械是一个有价值的补充。

The drug is an important addition to analgesics.

本药对于镇痛药是个重要的补充。

**additional to, be** 对…的补充

Usually rest is the foundation of all treatment and other medical and surgical methods are only additional to it.

一般地说，休息是一切治疗的基础，其他的内、外科治疗方法，不过是对于休息的一种补充。

**adept in, be** 擅长于…

The surgeon is adept in plastic surgery.

这位外科医生擅长做整形外科手术。

**adequate for, be** 适应…

The dosage of the drug is not adequate for